

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	897 - 902	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	903 - 906	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	907 - 910	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	911 - 922	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	923	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	924	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	-	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	925 - 926	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	927 - 934	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	935	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	936 - 939	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	-	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	-	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	940	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	941	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Rachel Kleven

Ian Donaldson, Q.C.
Donaldson, Jetté

v. (27586)

Her Majesty the Queen (B.C.)

Robert A. Mulligan
A.G. of British Columbia

FILING DATE 1.5.2000

Vincenzo Commisso

Brian H. Greenspan
Greenspan, Humphrey, Lavine

v. (27787)

The United States of America (Ont.)

Robert W. Hubbard
A.G. of Canada

FILING DATE 25.4.2000

and between

Rocco Commisso

Timothy E. Breen
Fleming, Breen

v. (27787)

The United States of America (Ont.)

Robert W. Hubbard
A.G. of Canada

FILING DATE 25.4.2000

and between

Cosimo D'Agostino

J. Randall Barrs

v. (27787)

The United States of America (Ont.)

Robert W. Hubbard
A.G. of Canada

FILING DATE 3.5.2000

and between

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Matthew Szabo

John Norris
Ruby & Edwardh

v. (27787)

The United States of America (Ont.)

Robert W. Hubbard
A.G. of Canada

FILING DATE 25.4.2000

Daigeun Rhee

Matthew A. Nathanson
Gibbons, Ritchie

v. (27863)

Her Majesty the Queen (B.C.)

Alexander Budlovsky
A.G. of British Columbia

FILING DATE 8.5.2000

Robert Hogan, et al.

Joseph S. Hutchings
Poole, Althouse, Thompson & Thomas

v. (27865)

Attorney General of Newfoundland et al. (Nfld.)

Donald Burrage
A.G. of Newfoundland

FILING DATE 20.4.2000

Sa Majesté la Reine

Alain Gaumont
Procureur général du Québec

c. (27866)

Éric Fournier (Qué.)

Christiane Filteau
Filteau Doré

DATE DE PRODUCTION 20.4.2000

Hongkong Bank of Canada

Patrick G. Foy, Q.C.
Borden Ladner Gervais LLP

v. (27867)

L'Ordre des chiropraticiens du Québec

Pierre Bienvenu
Ogilvy Renault, s.e.n.c.

c. (27871)

Micron Construction Ltd. (B.C.)

Robert W. Jenkins
Jenkins Marzban Logan

FILING DATE 20.4.2000

Philippe Thomas (Qué.)

Karl Delwaide
Fasken Martineau DuMoulin

DATE DE PRODUCTION 25.4.2000

F.C.B.

Philip J. Star
Pink Nickerson Star

v. (27868)

Galerie d'Art Yves Laroche Inc. et al.

Marzia Frascadore
Lafleur Brown

c. (27872)

Her Majesty the Queen (N.S.)

William B. Delaney
A.G. of Nova Scotia

FILING DATE 20.4.2000

Claude Thérberge (Qué.)

Louis Linteau
Laurin, Lamarre, Linteau & Montcalm

DATE DE PRODUCTION 20.4.2000

Her Majesty the Queen

D.G. Gibson
A.G. of Canada

v. (27869)

Hospital Employees' Union

James L. Quail

v. (27873)

William A. Dudney (F.C.A.)

H. George McKenzie, Q.C.
Felesky Flynn

FILING DATE 26.4.2000

**Children and Women's Health Centre (Health
Employers Association of British Columbia) et al.
(B.C.)**

John McConchie
McConchie & Company

FILING DATE 25.4.2000

Ka Lam Law et al.

Michel C. Léger
Léger & Associés

c. (27870)

Sa Majesté la Reine (N.-B.)

J. Alyre Boucher
LeBlanc Boucher Rodger Bourque

DATE DE PRODUCTION 25.4.2000

Canada Mortgage and Housing Corporation

Peter G. Voith
Davis & Company

v. (27874)

Gilles Létourneau et al

Louis Ph. Paquin
Paquin, Pelletier, Pépin

c. (27877)

**The Corporation of the District of North
Vancouver (B.C.)**

Daniel R. Bennett
Bull, Housser & Tupper

FILING DATE 25.4.2000

**La Garantie, Compagnie d'assurance de
l'Amérique du Nord (Qué.)**

Daniel Dumais
Heenan Blaikie Aubut

DATE DE PRODUCTION 25.4.2000

Bernadette Smith

Andrew R. Kerr
Ferguson & Boeckle

v. (27875)

Godwin Smith

Godwin Smith

v. (27878)

Co-operators General Insurance Company (Ont.)

Bruce Keay
Malach & Fidler

FILING DATE 25.4.2000

Her Majesty the Queen (F.C.A.)

Denyse Cote
A.G. of Canada

FILING DATE 27.4.2000

Azco Mining Inc.

Yves Martineau
Stikeman Elliott

c. (27876)

Fayez Nasser

Thomas G. Bastedo, Q.C.
Bastedo Stewart Smith

v. (27879)

Sam Lévy & Associés Inc. (Qué.)

Jean-Philippe Gervais
Gervais & Gervais

DATE DE PRODUCTION 25.4.2000

**Monika Mayer-Nasser (also known as Monika
Mayer) (Ont.)**

Angela Costigan
Costigan Horgan Markson

FILING DATE 27.4.2000

Mary Francis Cooper
David P. Church
Camp Church & Associates

v. (27880)

Robert J. Hobart et al. (B.C.)
D. Clifton Prowse
A.G. of British Columbia

FILING DATE 28.4.2000

Jean Guy Fournier
Michael Klein

v. (27881)

Her Majesty the Queen (B.C.)
Galvin C. Deedman
A.G. of British Columbia

FILING DATE 28.4.2000

**Fernand Côté, ès qualités de Commissaire à la
déontologie policière**
François Fortier
Gourdeau, Mathieu

c. (27882)

Rénald Taillefer et al. (Qué.)
Philip Schneider

DATE DE PRODUCTION 28.4.2000

Hydro-Québec
Louis Prévost
Marchand, Lemieux Avocats

c. (27883)

Ville de Hampstead (Qué.)
Jonathan Shecter

DATE DE PRODUCTION 27.4.2000

Cornelius Neil Ryan
Cornelius Neil Ryan

v. (27884)

T. Eaton Co. Ltd. (F.C.A.)
John A. MacDonald
Osler, Hoskin & Harcourt

FILING DATE 1.5.2000

Daniel Laplante
Michael S. O'Neill
Sarlo O'Neill

v. (27885)

Michel Fortin (Ont.)
Eric D. McCooye

FILING DATE 3.5.2000

Michael Taylor
Raj Anand
Weir & Foulds

v. (27889)

Attorney General of Canada et al. (Ont.)
Richard Kramer
A.G. of Canada

FILING DATE 4.5.2000

David Daisley et al.

Gamer A. Groome
Peterson & Purvis

v. (27890)

The City of Lethbridge et al. (Alta.)

Thomas B. MacLachlan
MacLachlan McNab Hembroff

FILING DATE 4.5.2000

Dr. Stanley Fred Morrill

Christopher E. Hinkson, Q.C.
Harper Grey Easton

v. (27891)

**Mervyn Dudley Krangle, an infant by his mother
and Guardian ad Litem, Phaphim Krangle et al.
(B.C.)**

Robert D. Gibbens
Laxton & Company

FILING DATE 4.5.2000

Douglas Sloan

Douglas G. Sloan

v. (27892)

David J. Johnson et al. (Ont.)

John Goldsmith
Keel Cottrelle

FILING DATE 4.5.2000

Zurich Insurance Company

Anthony J. Saunders
Guild, Yule

v. (27893)

**The Corporation of the City of Dawson Creek
(B.C.)**

Wayne Plenert
Plenert Higson

FILING DATE 5.5.2000

Bank of America Canada

Frank J. C. Newbould, Q.C.
Borden Ladner Gervais LLP

v. (27898)

Clarica Trust Company et al. (Ont.)

Earl Cherniak, Q.C.
Lerner & Associates

FILING DATE 8.5.2000

Paul MacInnes

Allan G. Letourneau
Kamin & Letourneau

v. (27899)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Robin Parker
A.G. of Canada

FILING DATE 5.5.2000

Clarence Paradis

Clarence Paradis

c. (27900)

**Les honorables juges; Paul-Arthur Gendreau,
Morris J. Fish, René Letarte (ad hoc) et al. (Qué.)**

Les honorables juges Paul-Arthur Gendreau,
Morris J. Fish, René Letarte

DATE DE PRODUCTION 9.5.2000

Public Service Alliance of Canada

Andrew Raven
Raven, Allen, Cameron & Ballantyne

v. (27901)

The Attorney General of Canada et al. (F.C.A.)

André Garneau, Q.C.
A.G. of Canada

FILING DATE 9.5.2000

MAY 15, 2000 / LE 15 MAI 2000

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Iacobucci and Major JJ. /
Le juge en chef McLachlin et les juges Iacobucci et Major**

Her Majesty the Queen

v. (27738)

Clayton George Mentuck (Crim.)(Man.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Criminal - Criminal law - Publication bans - Statutes - Interpretation - Jurisdiction - Limited publication ban granted with respect to information identifying undercover police officers - Publication ban denied with respect to police operational methods - Whether this Court has jurisdiction under *Supreme Court Act*, s. 40(1) - Whether the trial judge applied the wrong test in considering the request for the publication ban - Whether the public interest in effective law enforcement is a factor in determining whether to grant such a ban - Whether the public interest in effective law enforcement may reasonably limit rights under ss. 2(b) or 11 of the *Charter* - Whether the trial judge gave proper effect to his findings that the security and well-being of the officers would be at risk if they were identified.

PROCEDURAL HISTORY

February 2, 2000 Court of Queen's Bench of Manitoba (Menzies J.)	Publication ban on undercover operation denied; publication ban on undercover police officers' names and identities granted
February 7, 2000 Supreme Court of Canada (Iacobucci J.)	Exhibit "B" to affidavit of Randy Randell sealed; publication ban granted pending decision on leave application or appeal
February 28, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
April 18, 2000 Supreme Court of Canada (Arbour J.)	Motion by Winnipeg Free Press and Brandon Sun for leave to intervene on the application for leave to appeal granted

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Bastarache and LeBel JJ. /
Les juges L'Heureux-Dubé, Bastarache et LeBel**

Philip Douglas Backman

v. (27561)

Her Majesty The Queen (F.C.A.)

NATURE OF THE CASE

Taxation - Assessment - Statutes - Interpretation - Whether “profit” means profit as calculated under the Income Tax Act, or instead refers to commercial profit - Whether the standard for the existence of a partnership is the same for tax purposes as under the general law.

PROCEDURAL HISTORY

July 29, 1997 Tax Court of Canada (Rip J.)	Appeal from the assessment made under the <i>Income tax Act</i> for the 1988 taxation year dismissed
August 31, 1999 Federal Court of Appeal (Isaac C.J., Décary, and Rothstein JJ.A.)	Appeal dismissed
November 30, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
October 27, 1999 Supreme Court of Canada (Arbour J.)	Applicant’s motion for an extension of time granted

**CORAM: Gonthier, Binnie and Arbour JJ. /
Les juges Gonthier, Binnie et Arbour**

Manickavasagam Suresh

v. (27790)

The Minister of Citizenship and Immigration, The Attorney General of Canada (F.C.A.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Immigration law - Convention refugee - Member of an inadmissible class - Terrorism - Whether there is a conflict in the application of ss. 7 and 1 of the *Charter* regarding the assessment of individual rights and societal interests - Whether the principles of a free and democratic society allow sending a Convention refugee to a country which may torture him - Whether the procedural protections in place for a determination under s. 53 of the *Immigration Act* pass constitutional scrutiny - Whether lawful political activity in support of a national liberation movement is protected expression and whether the right to freedom of association in this context can be claimed by a non-citizen.

PROCEDURAL HISTORY

June 28, 1999 Federal Court, Trial Division (McKeown J.)	Application for judicial review of a Minister’s decision dismissed
January 18, 2000 Federal Court of Appeal (Décary, Linden, Robertson JJ.A.)	Appeal dismissed with costs
March 7, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

March 31, 2000
Supreme Court of Canada
(Binnie J.)

Motion to seal certain documents from access by the public granted; Motion to strike out certain paragraphs from affidavits sworn by Edward Scott and the Applicant granted

April 19, 2000
Supreme Court of Canada
(Binnie J.)

Motion to seal transcript of cross-examination of the Applicant granted

May 3, 2000
Supreme Court of Canada
(Binnie J.)

Motion to strike out affidavits of Ruth Archibald, Donald Gauthier and the Applicant, cross-examinations thereon and references thereto in the Respondent's memorandum granted

Mansour Ahani

v. (27792)

**The Minister of Citizenship and Immigration,
The Attorney General of Canada (F.C.A.)**

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Immigration law - Convention refugee - Member of an inadmissible class - Terrorism - Whether there is a conflict in the application of ss. 7 and 1 of the *Charter* regarding the assessment of individual rights and societal interests - Whether the principles of a free and democratic society allow sending a Convention refugee to a country which may torture him - Whether the procedural protections in place for a determination under s. 53 of the *Immigration Act* pass constitutional scrutiny - Whether the right to freedom of association can be claimed by a non-citizen.

PROCEDURAL HISTORY

June 29, 1999
Federal Court, Trial Division
(McGillis J.)

Application for judicial review of a Minister's decision dismissed

January 18, 2000
Federal Court of Appeal
(Décary, Linden and Robertson JJ.A.)

Appeal dismissed

March 7, 2000
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

May 3, 2000
Supreme Court of Canada
(Binnie J.)

Motion to strike out cross-examination of the Applicant contained in the Respondent's response at pp. 4 to 67 and references thereto in the Respondent's memorandum of argument granted

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

MAY 18, 2000 / LE 18 MAI 2000

27499 **SERIN HOLDINGS LTD. AND TERRADOR INVESTMENTS LTD. v. HER MAJESTY THE QUEEN** (F.C.A.)

CORAM: The Chief Justice, Iacobucci and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Taxation - Assessment - Interpretation - Proceeds of disposition - Deemed dividends - Deductions - Allowable doubtful or bad debts - Do paragraphs 20(1)(l) and (p) of the *Income Tax Act* ("the Act") allow a taxpayer to deduct amounts for doubtful or bad debts where the inclusion was of a deemed dividend pursuant to paragraph 12(1)(k) on a voluntary election under subsection 93(1) of the Act and where the amount has been deducted pursuant to subsection 113(1)? - Does a debt cease to be a debt because it is deemed to be a dividend received by the Act?

PROCEDURAL HISTORY

March 16, 1995
Tax Court of Canada
(Teskey J.T.C.C.)

Appeals by Applicant, Serin Holdings from the assessments for the 1987 and 1988 taxation years allowed on consent on issue of automobile expenses; Appeals by Applicant, Serin Holdings on the issue of claim for doubtful debts in 1987 and deduction of bad debt in 1988 dismissed; Appeals by Applicant, Terrador Investments from the assessments for the 1987 and 1988 taxation years dismissed

June 21, 1999
Federal Court of Appeal
(Strayer, Décary and Robertson JJ.A.)

Appeals by Applicants from the dismissal of their claims for an allowance for doubtful debts and a deduction for bad debts dismissed

September 20, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

27426 **JACQUES BIRON - c. - ARTHUR ANDERSEN INC. et PAQUETTE ET ASSOCIÉS - et - FRANÇOIS TAILLEFER** (Qué.)

CORAM: Les juges Gonthier, Binnie et Arbour

La demande de prorogation de délai est accordée. La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for extension of time is granted. The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Faillite - Saisie - Procédures - Signification - Inscription en faux - Correction du procès-verbal - Contestation du procès-verbal amendé du huissier - Le juge de première instance a-t-il erré en autorisant la correction du procès-verbal? - Le juge de première instance a-t-il erré dans son appréciation de la preuve? - La Cour d'appel a-t-elle erré en accueillant la requête pour rejet d'appel et en rejetant l'appel du demandeur?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 19 avril 1999 Cour supérieure du Québec (Lesyk j.c.s.)	Requête amendée du demandeur en contestation du procès-verbal amendé du huissier rejetée
Le 20 septembre 1999 Cour d'appel du Québec (Delisle, Otis et Pidgeon jj.c.a.)	Requête en rejet d'appel accueillie; appel rejeté
Le 17 décembre 1999 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

27301 **FRANÇOIS COUTURE - c. - FERME LA CHAMPIGNIÈRE INC.** (Qué.)

CORAM: Les juges Gonthier, Binnie et Arbour

La demande de prorogation de délai est accordée. La demande en addition d'une partie, la demande en sursis à l'exécution et la demande d'autorisation d'appel sont rejetées avec dépens.

The application for extension of time is granted. The application to add a party, the application for a stay and the application for leave to appeal are dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Charte canadienne des droits et libertés - Civil - Droit des biens - Servitude - Droit de passage - Enclave - Action en injonction permanente - La jurisprudence de la Cour d'appel du Québec est-elle désuète quand elle juge qu'un droit de passage pour enclave accordé dans un acte est une servitude conventionnelle ne prenant pas fin avec la fin de l'enclave? - La circulation de tracteurs dans le chemin privé d'accès à la propriété résidentielle du demandeur viole-t-elle les articles 1, 6 et 8 de la *Charte des droits et libertés de la personne*? - L'injonction permanente assurant la libre circulation des véhicules agricoles à travers la propriété du demandeur viole-t-elle l'article 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 14 janvier 1998 Cour supérieure du Québec (Rochette j.c.s.)	Requête de l'intimée en injonction permanente accueillie
Le 17 mars 1999 Cour d'appel du Québec (Rothman et Thibault jj.c.a. et Philippon j.c.a. [<i>ad hoc</i>])	Appel du demandeur rejeté

Le 14 septembre 1999
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, requête en addition de
Diane Boucher comme partie, et requêtes en prorogation
de délai et en sursis à l'exécution déposées

27498 **YU-SZE CHAN and FU CHING CHU - v. - DR. DAVID CHIASSON** (Ont.)

CORAM: Gonthier, Binnie and Arbour JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural Law - Torts - Judgments and orders - Negligence - Evidence - Summary judgment - Misrepresentation - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in law in determining that there was no genuine issue for trial - Whether the Court of Appeal erred in its interpretation of the evidence.

PROCEDURAL HISTORY

July 30, 1998
Ontario Court of Justice (General Division)
(Herold J.)

Applicant's negligence action against Respondent
dismissed

June 21, 1999
Court of Appeal for Ontario
(Finlayson, Austin, and Borins JJ.A)

Appeal dismissed

September 20, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

27510 **PATRICK QUINLAN - v. - HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF NEWFOUNDLAND,
as represented by the Minister of Natural Resources** (Nfld.)

CORAM: Gonthier, Binnie and Arbour JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Property law - Real property - Lease - Applicant purchasing buildings situate on Crown land in remote area - Applicant occupying land pursuant to a series of one year permits containing termination condition, in the event area became designated as a Wilderness Area - Area receiving designation - Applicant refusing to deliver up vacant possession - Whether Applicant treated arbitrarily in the circumstances - Whether there was "evidence to the contrary" that the land was not Crown land.

PROCEDURAL HISTORY

September 26, 1997
Supreme Court of Newfoundland
(Halley J.)

Order declaring Applicant in wrongful possession and
requiring him to deliver up Crown lands within six months

July 20, 1999
Court of Appeal of Newfoundland
(Gushue, Mahoney and Roberts JJ.A.)

Appeal dismissed

September 27, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

27599 **WEIMIN WU v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Qué.)

CORAM: Major, Binnie and Arbour JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - *Habeas corpus* - Applicant pleading guilty to second degree murder - Whether lower courts correctly disposed of petition for *habeas corpus*.

PROCEDURAL HISTORY

June 19, 1999
Superior Court of Quebec
(Zerbisias J.)

Application for the issuance of a writ of habeas corpus
dismissed

September 22, 1999
Court of Appeal of Québec
(Baudouin, Rousseau-Houle, and Thibault JJ.A.)

Appeal dismissed

November 8, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

2.5.2000

Before / Devant: LE REGISTRAIRE

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le dossier et le mémoire du mis-en-cause Le Club Juridique au 14 août 2000 et pour réduire le dossier et le mémoire à 12 exemplaires

Motion to extend the time in which to serve and file the *mis en cause* Le Club Juridique's record and factum to August 14, 2000 and to reduce the record and factum to 12 copies

Barreau du Québec

c. (27152)

Simon Fortin, et al. (Qué.)

GRANTED / ACCORDÉE

2.5.2000

Before / Devant: LE REGISTRAIRE

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le dossier et le mémoire des intimés au 10 juillet et pour réduire le dossier et le mémoire à 12 exemplaires

Motion to extend the time in which to serve and file the respondents' record and factum to July 10, 2000 and to reduce the record and factum to 12 copies

Barreau du Québec

c. (27152)

Simon Fortin, et al. (Qué.)

GRANTED / ACCORDÉE

2.5.2000

Before / Devant: IACOBUCCI J.

Motion to extend the time in which to serve and file the notice of appeal

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer l'avis d'appel

Daigeun Rhee

v. (27863)

Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 18, 2000, *nunc pro tunc*.

2.5.2000

Before / Devant: LE JUGE IACOBUCCI

Requête en autorisation d'intervention**Motion for leave to intervene**

BY/PAR: Société Radio-Canada, Southam Inc.,
Corporation Sun Media, Journal La
Presse Ltée et la Fédération
professionnelle des journalistes du
Québec

IN/DANS: 2858-0702 Québec Inc., et al.

c. (27324)

Lac d'Amiante du Québec Ltée
(Qué.)

GRANTED / ACCORDÉE

À LA SUITE D'UNE DEMANDE de la Société Radio-Canada, Southam Inc., Corporation Sun Media, le journal La Presse Ltée et la Fédération professionnelle des journalistes du Québec, visant à obtenir l'autorisation d'intervenir dans le pourvoi susmentionné;

ET APRÈS AVOIR LU la documentation déposée;

L'ORDONNANCE SUIVANTE EST RENDUE:

- (1) La demande d'autorisation d'intervenir présentée par la Société Radio-Canada, Southam Inc., Corporation Sun Media, le journal La Presse Ltée et la Fédération professionnelle des journalistes du Québec est accueillie; les intervenantes auront le droit de signifier et déposer un mémoire conjoint d'au plus 20 pages et de plaider pendant une période maximale de 15 minutes;

Les intervenantes n'auront pas le droit de produire d'autres éléments de preuve ni d'ajouter quoi que ce soit au dossier outre leur plaidoirie et leur mémoire conjoint.

Conformément au par. 18(6) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, chacune des intervenantes paiera aux appelantes et à l'intimée tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

3.5.2000

Before / Devant: MAJOR J.

**Motion to extend the time in which to serve and file
the application for leave**

**Requête en prorogation du délai imparti pour
signifier et déposer la demande d'autorisation**

Seabird Island Indian Band, et al.

v. (27487)

Canadian Pacific Limited (F.C.A.)

GRANTED / ACCORDÉE Futher extension to September 30, 2000.

3.5.2000

Before / Devant: MAJOR J.

**Motion to extend the time in which to serve and file
the application for leave**

**Requête en prorogation du délai imparti pour
signifier et déposer la demande d'autorisation**

Cook's Ferry Indian Band, et al.

v. (27489)

Canadian Pacific Limited (F.C.A.)

GRANTED / ACCORDÉE Futher extension to September 30, 2000.

3.5.2000

Before / Devant: MAJOR J.

**Motion to extend the time in which to serve and file
the application for leave**

**Requête en prorogation du délai imparti pour
signifier et déposer la demande d'autorisation**

The Boothroyd Indian Band, et al.

v. (27482)

Canadian Pacific Limited (F.C.A.)

GRANTED / ACCORDÉE Futher extension to September 30, 2000.

3.5.2000

Before / Devant: MAJOR J.

Motion to extend the time in which to serve and file the application for leave

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la demande d'autorisation

Skuppah Indian Band, et al.

v. (27488)

Canadian Pacific Limited (F.C.A.)

GRANTED / ACCORDÉE Futher extension to September 30, 2000.

3.5.2000

Before / Devant: MAJOR J.

Motion to extend the time in which to serve and file the application for leave

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la demande d'autorisation

The Matsqui Indian Band, et al.

v. (27483)

Canadian Pacific Limited (F.C.A.)

GRANTED / ACCORDÉE Futher extension to September 30, 2000.

3.5.2000

Before / Devant: IACOBUCCI J.

Motion for extension of time and leave to intervene

Requête en prorogation de délai et en autorisation d'intervenir

BY/PAR: Attorney General of Canada and
Attorney General for Ontario

IN/DANS: Dwayne W. Hynes

v. (27443)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Nfld.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the Attorney General of Canada and the Attorney General of Ontario, for an extension of time and for leave to intervene in the above appeal;

AND HAVING READ the material and submissions of the parties;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

- 1) The motion for an extension of time and for leave to intervene of the applicant Attorney General of Canada is granted, the intervener shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length and to present oral argument not to exceed 15 minutes.
- 2) The motion for leave to intervene of the applicant Attorney General of Ontario is granted, the intervener shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length and to present oral argument not to exceed 15 minutes.

The interveners shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record apart from their factums and oral submissions.

Pursuant to Rule 18(6) the interveners shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by the interventions.

3.5.2000

Before / Devant: BINNIE J.

Motion to strike out

Requête en radiation

Minister of Justice

v. (26129)

Glen Sebastian Burns, et al. (Crim.)(B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the applicant, the Minister of Justice, for an order striking out in whole or in part the factum of the intervener, the Senate of the Republic of Italy;

AND UPON REVIEWING THE MATERIAL in question;

AND HAVING REGARD TO the following considerations;

The intervener, the Senate of the Republic of Italy, was granted leave to file a written intervention in this appeal to argue matters “which may not be fully argued by the parties” in relation to “Canada’s international human rights obligations”. The supporting affidavit stated that:

European law and practice in general and the Italian experience in particular provide useful and relevant guidance as to the extent of international human rights law in the field of capital punishment and extradition. Canadian courts have regularly looked to European authorities as relevant and persuasive materials for the purposes of interpreting the Canadian Charter of Rights and Freedoms and other human rights norms of Canadian law.

The appellant objects that the intervener’s factum does not confine itself to the basis on which intervener status was thus sought and obtained. The appellant is correct with respect to paragraphs 2, 28 to 31 inclusive, and 39 to 45 inclusive. The arguments made in these paragraphs, insofar as they are relevant, have already been fully argued by the parties. In addition, paragraphs 10 to 20 inclusive appear to be directed to the issues sought to be appealed in the pending leave application in *Manickavasagan Suresh v. Minister of Citizenship and Immigration* (S.C.C. no. 27790), and will be struck out as tending to enlarge the issues as defined by the parties to the present appeal.

IT IS HEREBY ORDERED that:

1. Paragraphs 2, 10 to 20 inclusive, 28 to 31 inclusive and 39 to 45 inclusive of the intervener's factum are hereby struck out.
2. The intervener shall file a redacted version of its factum, with any stylistic modifications consequential on the removal of the paragraphs struck out, within seven days.

3.5.2000

Before / Devant: BINNIE J.

Motion to strike out

Requête en radiation

Manickavasagam Suresh

v. (27790)

The Minister of Citizenship and Immigration, et al.
(F.C.A.)

GRANTED with costs / ACCORDÉE avec dépens

UPON APPLICATION by the applicant for an order striking out certain documents in the respondent's record;

AND UPON REVIEWING THE MATERIAL in question;

AND HAVING REGARD TO the following considerations;

The applicant seeks to strike out certain documents in the respondent's record as not constituting "material" appropriately before the Court within the meaning of Rules 23(1)(c)(iii) and 23(6). I think the objection is well founded with respect to the affidavits of Ruth Archibald and Donald Gauthier sworn July 9, 1999, and the cross-examinations thereon, and the affidavits of Manickavasagam Suresh sworn July 6, 1999 and January 26, 2000, and the cross-examination thereon. None of this material was part of the record before the Federal Court of Appeal in the hearing on the merits, but only on the subsequent stay application. The pending leave application relates to the decision of the Federal Court of Appeal dated January 18, 2000, and does not relate to the subsequent stay application. These affidavits are not "required" to dispose of the leave application within the meaning of Rule 23(1)(c) (ii). These materials will therefore be struck out, together with related references in the Minister's factum.

By cross-motion, the Minister of Citizenship and Immigration seeks to strike out footnote 1 and appendix 1 to the applicant's memorandum in reply on the application for leave to appeal. The applicant takes the position that this material was included in response to the materials listed above which were improperly included in the respondent Minister's record. The applicant states that if his application to strike portions of the respondent's evidence is allowed, it "does not have difficulty with striking this part of the reply memorandum". In my view, appendix 1 and references thereto are improper and will be struck out. Accordingly,

IT IS HEREBY ORDERED that:

1. The affidavits of Ruth Archibald and Donald Gauthier sworn July 9, 1999, and the affidavits of Manickavasagam Suresh sworn July 6, 1999 and January 26, 2000, and the cross-examinations thereon, as well as references thereto in the respondent's memorandum, are struck out, with costs to the applicant.

2. Footnote 1 and appendix 1 to the applicant's memorandum in reply to the application for leave to appeal are struck out, with costs to the respondent Minister.
3. The parties shall file redacted versions of their memoranda, with any stylistic modifications consequential on the removal of the material struck out, within seven days.

3.5.2000

Before / Devant: BINNIE J.

Motion to strike out

Requête en radiation

Mansour Ahani

v. (27792)

The Minister of Citizenship and Immigration, et al.
(F.C.A.)

GRANTED with costs / ACCORDÉE avec dépens

UPON APPLICATION by the applicant for an order striking from the respondent's record filed on the leave application a transcript which formed part of the stay motion prior to the hearing of this case on the merits by the Federal Court of Appeal;

AND UPON REVIEWING THE MATERIAL in question;

AND HAVING REGARD TO the following considerations;

This is a motion by the applicant to strike from the respondent's record on the leave application a transcript of a cross-examination of the applicant on his stay motion prior to the hearing of this case on the merits by the Federal Court of Appeal. The transcript was not part of the record of the appeal on the merits. I agree with the applicant that the transcript does not constitute "materials" within the meaning of Rule 23(1)(c)(iii) to which the respondent may appropriately make reference in opposing the leave application. No application to adduce fresh evidence has been made. The respondent Minister supports inclusion of the transcript as useful to determine whether "it is in the interest of justice that leave be granted". That, however, is not the test. The issue on the leave application is whether this case raises a question which is, by reason of its public importance, one that ought to be decided by the Supreme Court or is, for any other reason, of such a nature or significance as to warrant decision by it, within the meaning of s. 40(1) of the *Supreme Court Act*. In my view the transcript will be of no assistance to the Court in determining the issue remitted to it under s. 40(1).

IT IS HEREBY ORDERED that:

1. The motion to strike the cross-examination of the applicant dated July 28, 1999 contained in the respondent's response record at pp. 4 to 67 inclusive, and references thereto in the respondent's memorandum of argument dated April 4, 2000, are struck out with costs to the applicant.
2. The respondent shall file a redacted version of his material, and a fresh memorandum with any stylistic modifications consequential on the removal of the material struck out, within seven days.

8.5.2000

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the appellant's factum and book of authorities

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le mémoire et le recueil de jurisprudence et de doctrine de l'appelante

Her Majesty the Queen in Right of Ontario

v. (27084)

974649 Ontario Inc. c.o.b. as Dunedin Construction (1992), et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 20, 2000 to serve and file the appellant's factum and to May 4, 2000 for the book of authorities.

8.5.2000

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's response

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la réponse de l'intimée

Anand Rishi Persaud

v. (27771)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 11, 2000.

8.5.2000

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondents' factum, record and book of authorities

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le mémoire, le dossier et le recueil de jurisprudence et de doctrine des intimés

The Canadian Red Cross Society, et al.

v. (27285)

Lois Osborne as Executrix of the Estate of Ronald Charles Osborne, deceased, et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to May 18, 2000.

8.5.2000

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondents' factum, record and book of authorities

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le mémoire, le dossier et le recueil de jurisprudence et de doctrine des intimés

The Canadian Red Cross Society, et al.

v. (27284)

Douglas Walker as Executor of the Estate of Alma Walker, deceased, et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to May 18, 2000.

8.5.2000

Before / Devant: IACOBUCCI J.

Motion to strike out

Requête en radiation

Robert Martin Friedland, et al.

v. (27773)

United States of America, et al. (Crim.)(Ont.)

DISMISSED / REJETÉE The motion to file a sur-reply in the form attached as Appendix 3, as well as the materials attached at Appendix 1 and Appendix 2 is granted.

8.5.2000

Before / Devant: IACOBUCCI J.

**Motion to extend the time in which to serve and file
the application for leave**

**Requête en prorogation du délai imparti pour
signifier et déposer la demande d'autorisation**

Veronica Lynn Elliott, et al.

v. (27888)

Wanda Liczyk, et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to May 16, 2000.

9.5.2000

Before / Devant: IACOBUCCI J.

**Motion to extend the time in which to serve and file
the application for leave**

**Requête en prorogation du délai imparti pour
signifier et déposer la demande d'autorisation**

Her Majesty the Queen

v. (27869)

William A. Dudney (F.C.A.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 26, 2000.

9.5.2000

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file
the respondent's response**

**Requête en prorogation du délai imparti pour
signifier et déposer la réponse de l'intimé**

Her Majesty the Queen

v. (27738)

Clayton George Mentuck (Crim.)(Man.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 28, 2000.

12.5.2000

Before / Devant: IACOBUCCI J.

Motion to expedite the application for leave

Requête visant à accélérer la demande d'autorisation

Nu-Pharm Inc.

v. (27861)

Merck & Co., Inc. and Merck Frosst Canada & Co., et al. (F.C.A.)

GRANTED / ACCORDÉE

15.5.2000

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the applicant's reply

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la réplique de la requérante

Sagaz Industries Canada Inc., et al.

v. (27820)

671122 Ontario Limited formerly Design Dynamics Limited (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to May 23, 2000.

16.5.2000

Before / Devant: MAJOR J.

Motion by the respondents for additional time to present oral argument

Requête des intimés en prorogation du temps accordé pour la plaidoirie

Minister of Justice

v. (26129)

Glen Sebastian Burns, et al. (Crim.)(B.C.)

DISMISSED / REJETÉE

16.5.2000

Before / Devant: MAJOR J.

Miscellaneous motions

Autres requêtes

Minister of Justice

v. (26129)

Glen Sebastian Burns, et al. (Crim.)(B.C.)

GRANTED / ACCORDÉES The motion by the appellant for permission to file replies to the facts of the interveners; to file an updated consolidation of the appellant's facts and to file a supplementary book of authorities.

16.5.2000

Before / Devant: MAJOR J.

Motion on behalf of the appellant for additional time to present oral argument

Requête de l'appelante en prorogation du temps accordé pour la plaidoirie

Pacific Investments Ltd.

v. (27006)

The Corporation of the City of Victoria (B.C.)

DISMISSED / REJETÉE

15.5.2000

Ellis-Don Construction Ltd.

v. (27321)

Naylor Group Incorporated (Ont.)

13.5.2000

Le Barreau de Montréal et al.

c. (27472)

**Association professionnelle des sténographes officiels
du Québec, et al. (Qué.)**

(demande)

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

MAY 18, 2000 / LE 18 MAI 2000

26615 **ALLAN GRANOVSKY v. MINISTER OF EMPLOYMENT AND IMMIGRATION - AND -
COUNCIL OF CANADIANS WITH DISABILITIES (F.C.) 2000 SCC 28**

CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

The appeal is dismissed without costs. The constitutional questions are answered as follows:

Question 1: Does the *Canada Pension Plan*, R.S.C., 1985, c. C-8, discriminate against persons on the basis of physical or mental disability by including periods of physical or mental disability in a claimant's contributory period, as such period is determined pursuant to paragraph 44(2)(b) of that Act, in claims for a disability pension under that Act, contrary to section 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, Part I of the *Constitution Act, 1982*, being Schedule B of the *Canada Act 1982* (U.K.), 1982, c. 11?

Answer: No.

Question 2: If so, does the discrimination come within only such reasonable limits prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under section 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, Part I of the *Constitution Act, 1982*, being Schedule B of the *Canada Act 1982* (U.K.), 1982, c. 11?

Answer: The second constitutional question need not be answered.

Le pourvoi est rejeté sans dépens. Il y a lieu de répondre aux questions constitutionnelles de la façon suivante:

Question 1: Le *Régime de pensions du Canada*, L.R.C. (1985), ch. C-8, crée-t-il à l'égard de certaines personnes une discrimination fondée sur les déficiences mentales ou physiques en incluant des périodes d'invalidité mentale ou physique dans la période cotisable d'un demandeur, selon la définition de cette période à l'al. 44(2)(b) de cette loi, dans les demandes de pension d'invalidité faites en vertu de cette loi, en contravention de l'article 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, partie I de la *Loi constitutionnelle de 1982*, annexe B de la *Loi de 1982 sur le Canada* (R.-U.), 1982, ch. 11?

Réponse: Non.

Question 2: Dans l'affirmative, cette discrimination est-elle une restriction prescrite par une règle de droit, dans des limites qui sont raisonnables et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique selon l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*, partie I de la *Loi constitutionnelle de 1982*, annexe B de la *Loi de 1982 sur le Canada* (R.-U.), 1982, ch. 11?

Réponse: Il n'y a pas lieu de répondre à la seconde question constitutionnelle.

26646 **SA MAJESTÉ LA REINE c. DANIEL JOLIVET** (Crim.) (Qué.) **2000 SCC 29**

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Bastarache et Binnie

Le pourvoi est accueilli. L'ordonnance de la tenue d'un nouveau procès de la Cour d'appel du Québec est annulée et le verdict de culpabilité contre l'intimé est rétabli. Le pourvoi incident est rejeté.

The appeal is allowed. The order of the Quebec Court of Appeal for a new trial is set aside and the guilty verdict against the respondent is restored. The cross-appeal is dismissed.

Allan Granovsky v. Minister of Employment and Immigration (F.C.A.)(26615)

Indexed as: Granovsky v. Canada (Minister of Employment and Immigration) /

Répertorié: Granovsky c. Canada (Ministre de l'Emploi et de l'Immigration)

Neutral citation: 2000 SCC 28. / Référence neutre: 2000 CSC 28.

Judgment rendered May 18, 2000 / Jugement rendu le 18 mai 2000

Present: L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

Constitutional law -- Charter of Rights -- Equality rights -- Disabled persons -- Canada Pension Plan disability pension -- Plan providing for accommodation with respect to periods of minimum contribution for permanently disabled persons but not for temporarily disabled persons -- Whether Plan infringing right to equality -- Canadian Charter of Rights and Freedoms, s. 15(1) -- Canada Pension Plan, R.S.C., 1985, c. C-8, s. 44.

The appellant claimed to have suffered an intermittent and degenerative back injury following a work-related accident in 1980. He was assessed to be temporarily totally disabled at that time. Prior to his accident, he had made Canada Pension Plan (CPP) contributions in six of the ten previous years. The appellant was profitably employed from time to time following his accident but maintained that his back condition continued to deteriorate and that the disability became permanent in 1993, at which time he applied for a CPP disability pension. His application was refused by the Minister of Employment and Immigration and refused again by a review tribunal in part because he had only made a CPP contribution in one year of the relevant CPP 10-year contribution period prior to the date of application and thus had what was considered to be an insufficiently recent connection to the work force. He could not bring himself within the “drop-out” provision (made available to applicants who suffered from severe and permanent disabilities) under which periods of disability are not counted in the recency of contribution calculation. Among the issues raised by the appellant was whether the CPP infringed s. 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* because the contributions requirement fails to take into account the fact that persons with temporary disabilities may not be able to make contributions for the minimum qualifying period in s. 44(1) because they are physically unable to work. The appellant was unsuccessful both before the Pension Appeals Board and before the Federal Court of Appeal.

Held: The appeal should be dismissed.

The true focus of the s. 15(1) disability analysis is not on the impairment as such, nor even any associated functional limitations, but is on the problematic response of the state to either or both of these circumstances. It is the state action that stigmatizes the impairment, or which attributes false or exaggerated importance to the functional limitations (if any), or which fails to take into account the “large remedial component” of s. 15(1), and which thus creates the legally relevant human rights dimension to what might otherwise be a straightforward biomedical condition. Since s. 15(1) is ultimately concerned with human rights and discriminatory treatment, and not with biomedical conditions, the primary focus is on the inappropriate legislative or administrative response (or lack of response) to the claimant’s condition. A s. 15 analysis should proceed on the basis of three broad inquiries: (1) whether there is a differential treatment for the purpose of s. 15(1); (2) whether this treatment was based on one or more of the enumerated and analogous grounds; and, (3) whether the differential treatment brings into play the purpose of s. 15(1), i.e. does the law, in purpose or effect, perpetuate the view that persons with temporary disabilities are less capable or less worthy of recognition or value as human beings or as members of Canadian society?

The first step requires that differential treatment, based on one or more personal characteristics, be established between the appellant and some other person or group. The identification of the comparator group is crucial. The purpose of the drop-out provision is to facilitate access of people with permanent disabilities to a CPP disability pension. It does so by employing the same criteria (“severe” and “prolonged”) as the criteria used for the disability pension itself. Faithful correspondence between the benefit in issue and the purpose of the larger plan does not necessarily avoid the claim of discrimination, because the discrimination may lie in the purpose or effects of the larger plan. Here, however, the appellant does not take the position that the requirements for a disability pension itself are discriminatory within the meaning of s. 15. The people who benefit from the drop-out provision are those who not only demonstrate a permanent disability at the date of application, but also who possessed the permanent disability during the contribution period, or so much of it as they seek to drop out of the CPP calculation. The permanently disabled are the people whose drop-out benefit the appellant seeks to share and who therefore constitute the proper comparator group.

At the second step, the impugned distinction was established to be based on an enumerated ground. The drop-out provision makes a legislative distinction entirely on the basis of the existence and duration of the disability that rendered the appellant unemployed.

The appellant's claim fails at the third step, however, because he has not demonstrated a convincing human rights dimension to his complaint. Assuming he can show an impairment and significant functional limitations, he fails to show that the government's response to his condition through the design of the CPP or its application demeans the dignity of persons with temporary disabilities, or casts any doubt on their worthiness as human beings. The drop-out provision relates to the health status of applicants in each of the 10 years prior to the application, i.e., the relevant contribution period, at which time the appellant enjoyed a health advantage relative to the permanently disabled. The differential treatment afforded by the s. 44 "drop-out" provision ameliorates the position of those with a history of severe and permanent disabilities. It does not assist more fortunate people such as the appellant, but in the context of a contributory benefits plan, Parliament is inevitably called upon to target the particular group or groups it wishes the CPP to subsidize. Drawing lines is an unavoidable feature of the CPP and comparable schemes. Parliament did not violate the purpose of s. 15(1) by seeking to benefit individuals with a history of severe and prolonged disability.

APPEAL from a judgment of the Federal Court of Appeal, [1998] 3 F.C. 175, 158 D.L.R. (4th) 411, 225 N.R. 2, 36 C.C.E.L. (2d) 155, 53 C.R.R. (2d) 105, [1997] F.C.J. No. 311 (QL), dismissing an appeal from the Pension Appeals Board. Appeal dismissed.

Bryan P. Schwartz and Ronald Schmalcel, for the appellant.

Edward R. Sojonky, Q.C., and *Catharine Moore*, for the respondent.

John F. Rook, Q.C., and *Mark A. Gelowitz*, for the intervener the Council of Canadians with Disabilities.

Solicitors for the appellant: Booth, Dennehy, Ernst & Kelsch, Winnipeg.

Solicitor for the respondent: The Deputy Attorney General of Canada, Ottawa.

Solicitors for the intervener the Council of Canadians with Disabilities: Osler, Hoskin & Harcourt, Toronto.

Présents: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache et Binnie.

Droit constitutionnel -- Charte des droits -- Droits à l'égalité -- Personnes atteintes d'une déficience -- Pension d'invalidité du Régime de pensions du Canada -- Accommodement relatif aux périodes de cotisation minimale prévu par le Régime dans le cas des personnes atteintes d'une déficience permanente mais non dans celui des personnes atteintes d'une déficience temporaire -- Le Régime porte-t-il atteinte au droit à l'égalité? -- Charte canadienne des droits et libertés, art. 15(1) -- Régime de pensions du Canada, L.R.C. (1985), ch. C-8, art. 44.

L'appelant a affirmé qu'il souffre de façon intermittente d'une blessure dégénérative au dos depuis qu'il a eu un accident du travail en 1980. À l'époque, il a été déclaré atteint d'une invalidité totale temporaire. Il avait cotisé au Régime de pensions du Canada (RPC) pendant six des dix années ayant précédé son accident. L'appelant a occupé certains emplois rémunérateurs après avoir été victime de son accident, mais il a maintenu que l'état de son dos a continué de se détériorer et que son invalidité est devenue permanente en 1993, année pendant laquelle il a présenté une demande de pension d'invalidité du RPC. Le ministre de l'Emploi et de l'Immigration et ensuite un tribunal de révision ont refusé la demande de l'appelant, en partie parce qu'il n'avait cotisé au RPC que pendant une seule année de la période cotisable de 10 ans pertinente ayant précédé sa demande, de sorte qu'il n'avait pas ce qui était considéré comme un lien suffisamment récent avec le marché du travail. Il ne pouvait pas relever de la disposition d'«exclusion» (dont pouvaient se prévaloir les requérants atteints d'une déficience grave et permanente) en vertu de laquelle des périodes de déficience n'entrent pas dans le calcul des cotisations récentes. L'appelant a notamment soulevé la question de savoir si le RPC viole

le par. 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés* étant donné que l'exigence en matière de cotisation ne tient pas compte du fait que les personnes atteintes d'une déficience temporaire ne sont peut-être pas en mesure de verser des cotisations pendant la période minimale d'admissibilité prévue au par. 44(1), parce qu'en fait elles sont physiquement incapables de travailler. L'appelant a été débouté tant par la Commission d'appel des pensions que par la Cour d'appel fédérale.

Arrêt: Le pourvoi est rejeté.

L'analyse de la déficience, fondée sur le par. 15(1), porte véritablement non pas sur les affections en tant que telles, ni même sur des limitations fonctionnelles connexes, mais plutôt sur la réaction problématique de l'État face à l'une ou l'autre de ces situations, ou aux deux à la fois. C'est l'action étatique qui stigmatise les affections ou qui attribue une importance erronée ou exagérée aux limitations fonctionnelles (s'il en est), ou encore qui ne tient pas compte de l'«aspect réparateur important» du par. 15(1), et qui ajoute ainsi la dimension, pertinente sur le plan juridique, des droits de la personne à ce qui pourrait n'être autrement qu'une simple condition biomédicale. Vu que le par. 15(1) porte en fin de compte sur les droits de la personne et le traitement discriminatoire, et non pas sur des conditions biomédicales, l'accent est mis avant tout sur la réaction législative ou administrative inadéquate (ou l'absence de réaction) face à l'état du demandeur. Une analyse fondée sur l'art. 15 devrait reposer sur trois grandes questions: Premièrement, y a-t-il différence de traitement aux fins du par. 15(1)? Deuxièmement, le traitement en cause est-il fondé sur un seul ou plusieurs des motifs énumérés ou analogues? Et troisièmement, la différence de traitement fait-elle intervenir l'objet du par. 15(1), c'est-à-dire l'objet et l'effet de la loi contestée perpétuent-ils l'opinion que les personnes atteintes d'une déficience temporaire sont moins capables, ou moins dignes d'être reconnus ou valorisés en tant qu'êtres humains ou que membres de la société canadienne?

La première étape exige qu'on établisse l'existence d'une différence de traitement, fondée sur une ou plusieurs caractéristiques personnelles, entre l'appelant et une autre personne ou un autre groupe. L'identification du groupe de comparaison est cruciale. La disposition d'exclusion a pour objet de faciliter l'accès des gens atteints d'une déficience permanente à une pension d'invalidité du RPC. Elle le fait au moyen des mêmes critères («grave» et «prolongée») que ceux qui sont utilisés pour la pension d'invalidité elle-même. La correspondance exacte entre l'avantage en cause et l'objet du régime général ne permet pas nécessairement d'éviter l'allégation de discrimination, vu que la discrimination peut résider dans l'objet ou les effets du régime général. En l'espèce, toutefois, l'appelant ne prétend pas que les conditions d'admissibilité à une pension d'invalidité sont elles-mêmes discriminatoires au sens de l'art. 15. Les gens qui bénéficient de la disposition d'exclusion sont non seulement ceux qui démontrent l'existence d'une déficience permanente à la date de la demande, mais encore ceux qui étaient atteints de la déficience permanente pendant la période cotisable, ou pendant la partie de cette période qu'ils demandent d'exclure du calcul du RPC. Les gens atteints d'une déficience permanente sont ceux qui bénéficient de la disposition d'exclusion dont l'appelant veut se prévaloir et qui constituent le groupe de comparaison approprié.

À la deuxième étape, il a été établi que la distinction contestée était fondée sur un motif énuméré. La disposition d'exclusion établit une distinction fondée entièrement sur l'existence et la durée de la déficience qui a empêché l'appelant de travailler.

Cependant, l'allégation de l'appelant échoue à la troisième étape, car il n'a pas démontré de manière convaincante que sa plainte avait une dimension liée aux droits de la personne. En supposant qu'il peut prouver l'existence d'une affection et de limitations fonctionnelles importantes, il n'établit pas que la réaction du gouvernement face à son état, sur les plans de la conception et de l'application du RPC, porte atteinte à la dignité des personnes atteintes d'une déficience temporaire et jette un doute sur leur valeur en tant qu'êtres humains. La disposition d'exclusion concerne l'état de santé des requérants au cours de chacune des 10 années qui ont précédé leur demande et qui correspondent à la période cotisable pendant laquelle l'appelant jouissait, sur le plan de la santé, d'un avantage par rapport aux personnes atteintes d'une déficience permanente. La différence de traitement que permet la disposition d'exclusion de l'art. 44 améliore la position des personnes ayant des antécédents de déficience grave et permanente. Elle n'aide pas les personnes plus fortunées comme l'appelant, mais dans le contexte d'un régime de prestations contributif, le législateur doit inévitablement cibler le ou les groupes qu'il veut aider financièrement au moyen du RPC. Tracer des lignes de démarcation est une

caractéristique inévitable du RPC et de tout régime comparable. Le législateur n'a pas contrevenu à l'objet du par. 15(1) en cherchant à avantager les personnes ayant des antécédents de déficience grave et prolongée.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel fédérale, [1998] 3 C.F. 175, 158 D.L.R. (4th) 411, 225 N.R. 2, 36 C.C.E.L. (2d) 155, 53 C.R.R. (2d) 105, [1997] A.C.F. n° 311 (QL), qui a rejeté un appel de la Commission d'appel des pensions. Pourvoi rejeté.

Bryan P. Schwartz et Ronald Schmalcel, pour l'appelant.

Edward R. Sojonky, c.r., et *Catharine Moore*, pour l'intimé.

John F. Rook, c.r., et *Mark A. Gelowitz*, pour l'intervenant le Conseil des Canadiens avec déficiences.

Procureurs de l'appelant: Booth, Dennehy, Ernst & Kelsch, Winnipeg.

Procureur de l'intimé: Le Sous-procureur général du Canada, Ottawa.

Procureurs de l'intervenant le Conseil des Canadiens avec déficiences: Osler, Hoskin & Harcourt, Toronto.

Sa Majesté la Reine c. Daniel Jolivet (Qué.) (26646)

Indexed as: R. v. Jolivet / Répertoire: R. c. Jolivet

Neutral citation: 2000 SCC 29. / Référence neutre: 2000 CSC 29.

Judgment rendered May 18, 2000 / Jugement rendu le 18 mai 2000

Present: L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Bastarache and Binnie JJ.

Criminal law — Appeals — Powers of Court of Appeal — Accused convicted of murder — Whether trial judge erred in refusing to allow defence counsel to comment on Crown's failure to call previously announced witness — Whether majority of Court of Appeal erred in declining to apply curative proviso and ordering new trial — Criminal Code, R.S.C., 1985, c. C-46, s. 686(1)(b)(iii).

Criminal law — Appeals — Appeals to Supreme Court of Canada — Application of curative proviso raising question of law — Criminal Code, R.S.C., 1985, c. C-46, s. 686(1)(b)(iii).

Criminal law — Trial — Jury — Disclosure of evidence — Accused alleging that jury members had inappropriate contacts with police during their deliberations which called for stay of proceedings — Accused alleging that late disclosure of statement to police deprived him of right to make full answer and defence — Court of Appeal's rejection of accused's allegations upheld.

The accused was convicted of four counts of murder. At trial, the circumstances leading to the four killings were described by the Crown's principal witness, an informer. At the opening of trial and again during the trial, Crown counsel made reference to an additional witness, B, who he said would be called to testify and who, he said, would corroborate in part the principal witness's testimony. Crown counsel later declined to call B. When defence counsel indicated that he wished to comment in his jury address on the Crown's failure, the trial judge offered the defence the opportunity to call B and cross-examine him, but that offer was rejected. The trial judge then indicated that if defence counsel commented on the Crown's failure to call B, he would instruct the jury that B could have been called by the defence as well as by the Crown. The Court of Appeal was unanimous in its finding that this ruling in effect prevented defence counsel from commenting on the Crown's failure to call its previously announced witness and that this was an error of law. The majority declined to apply the curative proviso of s. 686(1)(b)(iii) of the *Criminal Code*. The accused's appeal was therefore allowed and a new trial ordered. The Crown appealed to this Court. The accused cross-appealed on two grounds, arguing that, during their deliberations, the members of the jury had inappropriate contacts with several police officers which called for a stay of proceedings and that the late disclosure by the Crown of a statement to police deprived the accused of his right to make full answer and defence. As well, the defence made the preliminary objection that this Court was without jurisdiction to hear the Crown appeal on the ground that a division of opinion in an appellate court concerning the application of the curative proviso does not raise a question of law.

Held: The appeal should be allowed and the convictions restored. The cross-appeal should be dismissed.

As to the preliminary objection, the Court of Appeal was required to give legal substance to the statutory concept of "miscarriage of justice" and this involved a question of law. This Court therefore has jurisdiction to hear the appeal.

The Crown is under no obligation to call a witness it considers unnecessary to the prosecution's case. While the statements made in opening and in the course of trial were consistent only with the Crown's intention at that time to call B, a statement of intention does not necessarily amount to an undertaking and the trial judge found in favour of the Crown on that point. The Crown's conduct called for an explanation, but Crown counsel explained that he believed B would not be a truthful witness. As the trial judge accepted Crown counsel's explanation, there can be no question here of an abuse of process. Crown counsel is entitled to have a trial strategy and to modify it as the trial unfolds, provided that the modification does not result in unfairness to the accused. Where an element of prejudice results (as it did here), remedial action is appropriate.

The trial judge erred in effectively (if not explicitly) preventing defence counsel from commenting on the missing witness B. The fact that Crown counsel twice announced to the jury that B would be called produced an element of

prejudice by asserting the existence of corroborative evidence. While the defence was not entitled to suggest that an adverse inference should be drawn that the testimony of B would have been favourable to the accused, it was entitled to suggest to the jury that the failure to call B left an unspecified hole in the Crown's proof. The denial of the defence right to comment was an error of law.

The majority of the Court of Appeal erred in declining to apply the curative proviso. The application of s. 686(1)(b)(iii) requires a court to consider the seriousness of the error in question, the effect it likely had upon the jury's inference-drawing process and the probable guilt of the accused on the basis of the legally admissible evidence untainted by the error. There is no reasonable possibility that the verdict would have been any different if the trial judge's error had not been made. While there were some inconsistencies in the testimony of the Crown's main witness, explanations were offered for these inconsistencies and it was open to the jury to accept or reject them. The trial judge instructed the jury that the evidence of the Crown's principal witness had not been corroborated in significant respects. The fact defence counsel was not in addition permitted to comment on the missing witness lost most of its significance in light of the judge's instruction on the lack of corroboration. It cannot be assumed that the jury had forgotten that what had been promised by the Crown had not been delivered.

The accused's cross-appeal should be dismissed for the reasons expressed in the Court of Appeal.

APPEAL and CROSS-APPEAL from a judgment of the Quebec Court of Appeal (1998), 125 C.C.C. (3d) 210, 20 C.R. (5th) 226, [1998] Q.J. No. 1221 (QL), allowing the accused's appeal from his conviction on four counts of murder and ordering a new trial. Appeal allowed and convictions restored. Cross-appeal dismissed.

Henri-Pierre Labrie and Jacques Pothier, for the appellant.

Alain Brassard, for the respondent.

Solicitor for the appellant: Henri-Pierre Labrie, Longueuil, Quebec.

Solicitor for the respondent: Alain Brassard, Salaberry-de-Valleyfield, Quebec.

Présents: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Bastarache et Binnie.

Droit criminel — Appels — Pouvoirs de la Cour d'appel — Accusé reconnu coupable de meurtre — Le juge du procès a-t-il commis une erreur en refusant d'autoriser l'avocat de la défense à commenter l'omission du ministère public de faire entendre un témoin annoncé? — La Cour d'appel à la majorité a-t-elle commis une erreur en refusant d'appliquer la disposition réparatrice et en ordonnant la tenue d'un nouveau procès? — Code criminel, L.R.C. (1985), ch. C-46, art. 686(1)(b)(iii).

Droit criminel — Appels — Appels à la Cour suprême du Canada — L'application de la disposition réparatrice soulève une question de droit — Code criminel, L.R.C. (1985), ch. C-46, art. 686(1)(b)(iii).

Droit criminel — Procès — Jury — Divulgence de la preuve — Allégation de l'accusé selon laquelle les membres du jury ont eu, pendant leurs délibérations, des communications inappropriées avec des policiers, ce qui exigeait l'arrêt des procédures — Allégation de l'accusé selon laquelle la divulgation tardive d'une déclaration faite à la police l'a privé du droit de présenter une défense pleine et entière — Le rejet des allégations de l'accusé par la Cour d'appel est confirmé.

L'accusé a été déclaré coupable de quatre meurtres. Au procès, le principal témoin à charge, un délateur, a relaté les événements ayant conduit aux quatre meurtres. Au début du procès et durant le procès, le substitut du procureur général a fait allusion à un autre témoin, B, qui, selon lui, devait être entendu et devait corroborer en partie le témoignage du témoin principal. Le substitut a par la suite décidé de ne pas citer B. Lorsque l'avocat de la défense a mentionné qu'il désirait faire des commentaires dans sa plaidoirie sur l'omission du ministère public de faire entendre B, le juge du procès

a donné à la défense la possibilité de faire comparaître B pour le contre-interroger, mais cette offre a été rejetée. Le juge du procès a alors fait valoir que, si l'avocat de la défense commentait cette omission, il informerait le jury que B aurait pu être cité comme témoin aussi bien par la défense que par le ministère public. La Cour d'appel a conclu à l'unanimité que cette décision a, en fait, empêché la défense de commenter l'omission du ministère public de faire entendre le témoin annoncé et que c'était une erreur de droit. Les juges majoritaires ont refusé d'appliquer la disposition réparatrice du sous-al. 686(1)b(iii) du *Code criminel*. L'appel de l'accusé a donc été accueilli et la tenue d'un nouveau procès a été ordonnée. Le ministère public a présenté un pourvoi devant notre Cour. L'accusé interjette un pourvoi incident pour deux motifs, faisant valoir que, lors de leurs délibérations, les membres du jury ont eu des communications inappropriées avec plusieurs policiers, ce qui exigeait l'arrêt des procédures, et que la divulgation tardive par le ministère public d'une déclaration faite à la police l'a privé du droit de présenter une défense pleine et entière. Par ailleurs, la défense a présenté l'opposition préliminaire fondée sur l'absence de compétence de notre Cour pour entendre le pourvoi du ministère public au motif qu'une divergence d'opinion au sein d'une cour d'appel au sujet de l'application de la disposition réparatrice ne soulève pas une question de droit.

Arrêt: Le pourvoi est accueilli et les déclarations de culpabilité rétablies. Le pourvoi incident est rejeté.

En ce qui concerne l'opposition préliminaire, la Cour d'appel devait concrétiser la notion, d'origine législative, d'«erreur judiciaire» et cela comporte une question de droit. Notre Cour a donc compétence pour entendre le présent pourvoi.

Le ministère public n'est pas tenu de faire entendre un témoin qu'il ne considère pas utile pour établir sa preuve. Même si les déclarations faites dans l'exposé initial et au cours du procès ne représentaient que l'intention du ministère public, à ces moments-là, de faire entendre B, une déclaration d'intention n'équivaut pas nécessairement à un engagement et le juge du procès a donné raison au ministère public sur cette question. La conduite du ministère public méritait une explication, mais le substitut du procureur général a expliqué qu'il croyait que B ne serait pas un témoin sincère. Étant donné que le juge du procès a cru l'explication du substitut, il ne peut être question d'abus de procédure en l'espèce. Le substitut a le droit d'avoir une stratégie de procès et de la modifier en cours de route, pourvu que la modification n'entraîne aucune inéquité pour l'accusé. En cas de préjudice (comme c'est le cas en l'espèce), il y a lieu à réparation.

Le juge du procès a commis une erreur lorsqu'il a de fait (voire de façon explicite) empêché l'avocat de la défense de commenter l'absence du témoin annoncé, B. Le fait que le substitut du procureur général a annoncé à deux reprises au jury le témoignage de B a causé un certain préjudice parce qu'il affirmait l'existence d'un témoignage corroborant. Bien qu'elle n'ait pas eu le droit de recommander de tirer l'inférence défavorable que le témoignage de B aurait été favorable à l'accusé, la défense avait le droit de faire valoir au jury que l'omission de faire entendre B avait laissé un certain vide dans la preuve du ministère public. Le refus à la défense du droit de faire des commentaires est une erreur de droit.

Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont commis une erreur en refusant d'appliquer la disposition réparatrice. Selon le sous-al. 686(1)b(iii), la cour doit examiner la gravité de l'erreur en question, l'effet qu'elle a vraisemblablement eu sur le processus d'inférence du jury et la probabilité de culpabilité de l'accusé d'après la preuve légalement admissible non viciée par l'erreur. Il n'y a aucune possibilité raisonnable que le verdict eût été différent si le juge du procès n'avait pas commis l'erreur. Même s'il y avait des contradictions dans la déposition du témoin principal du ministère public, des explications ont été fournies à leur égard et il était loisible au jury de les accepter ou de les rejeter. Le juge du procès a mentionné dans sa directive au jury que la déposition du principal témoin à charge n'avait pas été corroboré sur des points importants. Le fait que l'avocat de la défense n'ait pas été, non plus, autorisé à faire des commentaires sur l'absence du témoin annoncé n'a plus grande importance étant donné la directive du juge sur l'absence de corroboration. On ne peut supposer que le jury ait oublié que le ministère public n'a pas tenu parole.

Le pourvoi incident de l'accusé est rejeté pour les motifs formulés en Cour d'appel.

POURVOI et POURVOI INCIDENT contre un arrêt de la Cour d'appel du Québec (1998), 125 C.C.C. (3d) 210, 20 C.R. (5th) 226, [1998] A.Q. n° 1221 (QL), qui a accueilli l'appel de l'accusé contre sa déclaration de culpabilité

relativement à quatre accusations de meurtre et ordonné la tenue d'un nouveau procès. Pourvoi accueilli et déclarations de culpabilité rétablies. Pourvoi incident rejeté.

Henri-Pierre Labrie et Jacques Pothier, pour l'appelante.

Alain Brassard, pour l'intimé.

Procureur de l'appelante: Henri-Pierre Labrie, Longueuil (Québec).

Procureur de l'intimé: Alain Brassard, Salaberry-de-Valleyfield (Québec).

WEEKLY AGENDA

ORDRE DU JOUR DE LA SEMAINE

AGENDA for the week beginning May 22, 2000.
ORDRE DU JOUR pour la semaine commençant le 22 mai 2000.

The Court will not be sitting on the week beginning May 29, 2000
La Cour ne siègera pas durant la semaine commençant 29 mai 2000.

<u>Date of Hearing/ Date d'audition</u>	<u>Case Number and Name/ Numéro et nom de la cause</u>
2000/05/22	Holiday - Congé
2000/05/23	Minister of Justice v. Glen Sebastian Burns, et al. (B.C.) (Criminal) (By Leave) (26129)
2000/05/24	Motions - Requêtes
2000/05/25	Pacific National Investments Ltd. v. The Corporation of the City of Victoria (B.C.) (Civil) (By Leave) (27006)

NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

26129 *The Minister of Justice v. Glen Sebastian Burns and Atif Ahmad Rafay*

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Extradition - Mobility Rights - Whether the Court of Appeal erred in holding that in the absence of assurances that the requesting state would not seek the death penalty the surrender of the Respondent would violate their rights under s. 6(1) of the *Charter* - Whether the Court of Appeal erred in holding that the Minister failed to properly exercise his discretion in deciding not to seek assurances that the requesting state would not seek the death penalty.

The Respondents are Canadian citizens. Each is wanted on three charges of aggravated first degree murder. The victims are the father, mother and sister of the Respondent Rafay, who were bludgeoned to death in their home in Bellevue, Washington in July 1995. Under Washington law the penalties are either death or life imprisonment without possibility of parole. Both Respondents were 18 years old when the murders occurred. The main evidence against the Respondents was obtained following their return to Canada after the murders. Both admitted their involvement to two undercover members of the RCMP, who posed as criminals. The murders had been planned some five weeks before they were committed. They were carried out by the Respondent Burns with a baseball bat. Rafay was present. Their purpose was to obtain the proceeds of the sale of the family home and life insurance, approximately \$400,000.

The Respondents were apprehended in British Columbia. The extradition judge issued a warrant of committal in respect of each Respondent. The Minister of Justice ordered the Respondents to be surrendered unconditionally to the state of Washington. The Respondents appealed the committal order and sought judicial review of the decision of the Minister of Justice. The appeal of the committal order was dismissed. The application for judicial review was allowed.

The Court heard the case on March 22, 1999. By Order dated October 25, 1999, the Court has ordered a re-hearing.

Origin of the case:	British Columbia
File No.:	26129
Judgment of the Court of Appeal:	June 30, 1997
Counsel:	S. David Frankel Q.C. for the Appellant Michael Klein for the Respondent Burns Patrick J. Beirne for the Respondent Rafay

26129 *Le ministre de la Justice c. Glen Sebastian Burns et Atif Ahmad Rafay*

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Extradition - Liberté de circulation et d'établissement - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que, en l'absence d'assurances que l'État requérant ne demanderait pas la peine de mort, livrer les intimés violerait les droits que leur reconnaît l'art. 6(1) de la *Charte*? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que le ministre n'a pas bien exercé son pouvoir discrétionnaire en décidant de ne pas demander des assurances que l'État requérant ne demanderait pas la peine de mort?

Les intimés sont des citoyens canadiens. Chacun d'eux est recherché relativement à trois chefs de meurtre au premier degré avec circonstances aggravantes. Les victimes sont le père, la mère et la soeur de l'intimé Rafay qui ont été matraqués à mort dans leur maison à Bellevue (Washington) en juillet 1995. En vertu des lois de l'État de Washington, les peines sont soit la mort soit l'emprisonnement à perpétuité sans possibilité de libération conditionnelle. Les deux intimés avaient 18 ans au moment des meurtres. La preuve principale contre les intimés a été recueillie après leur retour au Canada, après les meurtres. Les deux ont admis leur implication à deux agents banalisés de la G.R.C. qui prétendaient être des criminels. Les meurtres avaient été planifiés quelque cinq semaines avant leur perpétration. Ils ont été commis par l'intimé Burns au moyen d'un bâton de base-ball. Rafay était présent. Leur but était d'obtenir le produit de la vente de la maison familiale et l'assurance-vie, environ 400 000 \$.

Les intimés ont été appréhendés en Colombie-Britannique. Le juge d'extradition a délivré un mandat d'incarcération relativement à chacun d'eux. Le ministre de la Justice a ordonné qu'ils soient livrés sans condition à l'État de Washington. Les intimés ont interjeté appel de l'ordonnance d'incarcération et demandé le contrôle judiciaire de la décision du ministre de la Justice. L'appel de l'ordonnance d'incarcération a été rejeté. La demande de contrôle judiciaire a été accueillie.

La Cour a entendu l'appel le 22 mars 1999. Dans une ordonnance datée du 25 octobre 1999, la Cour a ordonné la tenue d'une nouvelle audition.

Origine:	Colombie-Britannique
N° du greffe:	26129
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 30 juin 1997
Avocats:	S. David Frankel, c.r., pour l'appelant Michael Klein pour l'intimé Burns Patrick J. Beirne pour l'intimé Rafay

27006 *Pacific National Investments Ltd. v. The Corporation of the City of Victoria and The Corporation of the City of Victoria v. Pacific National Investments Ltd.*

Municipal law - Rezoning or “Down-zoning” - Development of lands - Contract with City - Action for breach of contract - Whether the Court of Appeal erred in finding that a contractual claim and a resulting remedy was not possible because it could only be achieved by implying an unlawful term in the Songhees Master Agreement that future Councils could not down zone any of the lots referred to in the Agreement - Whether the Court of Appeal failed to uphold the public interest as expressed in s. 108(2) of the *Land Title Act* - Whether the Respondent probably had no standing to argue this *Land Title Act* provision - Whether there should be another trial when the plaintiff by operation of statute no longer owns the lands in question and lost title prior to the rezoning by the City.

The Appellant Pacific National Investments Ltd.(PNI) is a real estate developer. The Respondent is The Corporation of the City of Victoria (the City). At the outset of the litigation in this matter Her Majesty the Queen in Right of The Province of British Columbia, and British Columbia Enterprise Corporation were defendants, but after the ruling on the *voir dire*, they withdrew and the trial continued with PNI’s claims against the City.

In 1987-88 PNI purchased property on Victoria Inner Harbour from BCEC . The property was part of the Songhees lands which were approximately 200 acres in total area. The City had an intense interest in planning this harbour site which is situated close to downtown. After years of planning and discussion, the City and the Province, through its agent BCEC, entered into an umbrella agreement for the development of the lands, entitled “the Songhees Master Agreement” dated August 28, 1987. Under the agreement, BCEC was the developer of phase 1 and provisions was made for a second phase to be sold to a private developer. PNI became the developer of phase 2. PNI was the successor to BCEC’s rights and obligations under the master agreement for the phase 2 lands. A subdivision plan was deposited in early 1988 which created five lots. Two of the lots, legally described as Lots 3 and 4 on Plan 47008, were water lots. The City anticipated the subdivision by passing zoning bylaws permitting three-storey structures to be built on the water lots with a mixed commercial/residential use. The Songhees master agreement also made provision for development of several stages under what was intended to be a comprehensive development of the total area over a period of ten years to twelve years. In 1993, PNI applied for permits to develop the water lots, and this triggered opposition. After a public hearing the City rezoned the water lots, restricting the development to one-storey commercial structures rather than three stories with mixed use previously contemplated, and effectively frustrating PNI’s plans. PNI took the position that the rezoning or “down-zoning” was in breach of the City’s obligations under the Songhees master agreement.

The *voir dire* on the s. 108(2) of the *Land Title Act* issue of whether PNI still had title to the lands was decided in PNI’s favour. The trial judge, on the issue of liability, allowed PNI’s action for breach of damages. The Court of Appeal allowed the City’s appeal in part, set aside the judgment, and remitted the action to the trial court.

Origin of the case:	British Columbia
File No.:	27006
Judgment of the Court of Appeal:	October 2, 1998
Counsel:	L. John Alexander for the Appellant Guy McDannold for the Respondent

27006 *Pacific National Investments Ltd. c. The Corporation of the City of Victoria et The Corporation of the City of Victoria c. Pacific National Investments Ltd.*

Droit municipal - Rezoning ou «dédensification» -- Aménagement foncier - Contrat avec la Ville - Action pour rupture de contrat - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant qu'elle ne pouvait pas faire droit à une réclamation contractuelle visant l'octroi d'une mesure de redressement parce qu'il faudrait alors qu'elle suppose l'existence d'une condition illégale dans l'Entente-cadre relative aux Songhees, selon laquelle, à l'avenir, le Conseil ne peut plus dédensifier les lots mentionnés dans l'entente? - La Cour d'appel a-t-elle omis de protéger l'intérêt public mentionné au par. 108(2) du *Land Title Act*? - L'argument selon lequel l'intimée n'avait probablement pas la qualité voulue pour invoquer cette disposition du *Land Title Act* est-il fondé? -Devrait-il y avoir un autre procès lorsque la partie plaignante par application de la loi n'est plus propriétaire des biens-fonds en question et a perdu son titre de propriété avant que la Ville n'effectue le rezoning?

L'appelante Pacific National Investments Ltd. (PNI) est un promoteur immobilier. The Corporation of the City of Victoria (la Ville) est l'intimée. Au début de la présente affaire, Sa Majesté la Reine du chef de la province de la Colombie-Britannique et la British Columbia Enterprise Corporation étaient des défenderesses, mais à la suite de la décision rendue au terme du voir-dire, elles se sont retirées de l'affaire et l'instruction s'est poursuivie quant aux réclamations de PNI contre la Ville.

En 1987-1988, PNI a acheté à BCEC une propriété située sur l'arrière-port de Victoria. La propriété faisait partie des biens-fonds des Songhees, qui avaient une superficie totale d'environ 200 acres. La Ville avait un très grand intérêt à aménager cette zone portuaire qui est située près du centre-ville. Après des années d'aménagement et de discussion, la Ville et la province par l'entremise de son représentant, BCEC, ont conclu une entente-cadre relative à l'aménagement des biens-fonds en question; cette dernière est intitulée «Entente-cadre relative aux Songhees» et est datée du 28 août 1987. Aux termes de l'entente, BCEC était le promoteur immobilier de la phase 1 et une deuxième phase devait être vendue à un entrepreneur privé. PNI est devenue le promoteur immobilier de la phase 2. PNI a succédé aux droits et aux obligations de BCEC en vertu de l'entente-cadre pour les biens-fonds de la phase 2. Un plan de lotissement créant cinq lots a été déposé au début de 1988. Deux des lots, décrits officiellement comme étant les lots 3 et 4 sur le plan 47008, étaient des plans d'eau. Prenant les devants, la Ville a pris des règlements de zonage qui permettaient la construction sur les plans d'eau d'ouvrages de trois étages pouvant être utilisés à des fins commerciales et résidentielles. L'entente-cadre relative aux Songhees prévoyait également l'aménagement de plusieurs phases dans le cadre de ce qui était censé être un aménagement global de toute la zone sur une période de dix à douze ans. En 1993, PNI a sollicité des permis en vue de l'aménagement des plans d'eau, ce qui a soulevé l'opposition. À la suite d'une audience publique, la Ville a rezone les plans d'eau, limitant l'aménagement à des ouvrages commerciaux d'un étage plutôt qu'à des ouvrages de trois étages à usage mixte, tel qu'elle l'avait envisagé antérieurement, et contrecarrant en fait les plans de PNI. Cette dernière a prétendu que le rezoning ou la «dédensification» contrevenait aux obligations de la Ville en vertu de l'entente-cadre relative aux Songhees.

Le voir-dire portant sur la question relative au par. 108(2) du *Land Title Act* quant à savoir si PNI avait toujours un titre de propriété sur les biens-fonds a été tranché en faveur de PNI. Le juge du procès, relativement à la question de la responsabilité, a fait droit à l'action en dommages-intérêts pour rupture de contrat qu'a intentée PNI. La Cour d'appel a fait droit à l'appel de la Ville en partie, a annulé le jugement et a renvoyé l'affaire au tribunal de première instance.

Origine:	Colombie-Britannique
N° du greffe:	27006
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 2 octobre 1998
Avocats:	L. John Alexander pour l'appelante Guy McDannold pour l'intimée

DEADLINES: MOTIONS

DÉLAIS: REQUÊTES

BEFORE THE COURT:

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

Motion day : May 24, 2000

Service : May 3, 2000
Filing : May 8, 2000
Respondent : May 16, 2000

Motion day : June 12, 2000

Service : May 19, 2000
Filing : May 26, 2000
Respondent : June 2, 2000

DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour :

Audience du : 24 mai 2000

Signification : 3 mai 2000
Dépôt : 8 mai 2000
Intimé : 16 mai 2000

Audience du : 12 juin 2000

Signification : 19 mai 2000
Dépôt : 26 mai 2000
Intimé : 2 juin 2000

DEADLINES: APPEALS

The Fall Session of the Supreme Court of Canada will commence October 2, 2000.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be inscribed for hearing:

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

Parties' condensed book, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

Please consult the Notice to the Profession of October 1997 for further information.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum.

DÉLAIS: APPELS

La session d'automne de la Cour suprême du Canada commencera le 2 octobre 2000.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les quatre mois de l'avis d'appel.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification de ceux de l'appelant.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification de ceux de l'intimé.

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Veuillez consulter l'avis aux avocats du mois d'octobre 1997 pour plus de renseignements.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai pour le dépôt du mémoire de l'intimé.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 1999 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	H 11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	H 27	H 28	29	30	31	

- 2000 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	H 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	M 17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29				

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	H 21	22
23	H 24	25	26	27	28	29
30						

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	H 22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:

M
H

18 sitting weeks / semaines séances de la cour
77 sitting days / journées séances de la cour
9 motion and conference days / journées requêtes, conférences
4 holidays during sitting / jours fériés durant les sessions